

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Союза Мьянма
о культурном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Союза Мьянма, далее именуемые Сторонами,

стремясь к дальнейшему развитию дружественных отношений и взаимопонимания между двумя странами,

руководствуясь желанием расширять и укреплять культурное сотрудничество на основе принципов суверенитета, взаимного уважения, равноправия и невмешательства в дела друг друга,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут поощрять развитие культурного сотрудничества на основе взаимности в соответствии с законодательством своих государств.

Статья 2

Каждая из Сторон будет способствовать ознакомлению народов своих государств с изобразительным искусством, литературой, театром, музыкой, ремеслами и иной деятельностью в области культуры другой страны, осуществляемому, в частности, путем:

обмена театральными коллективами, а также визитами исполнителей, писателей, композиторов, художников, работников средств массовой информации и других лиц, занятых творческой деятельностью;

обмена выставками;

установления контактов между творческими союзами, ассоциациями, организациями и учреждениями культуры.

Статья 3

Стороны будут способствовать сотрудничеству между учеными обеих стран в области культуры и общественных наук путем:

содействия обмену визитами ученых;

содействия предоставлению гражданам одной страны возможности пользоваться библиотеками, архивами, музеями, галереями и иными культурными, научными и образовательными учреждениями другой страны в целях, отвечающих настоящему Соглашению;

создания условий для участия ученых в семинарах, конференциях и симпозиумах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 4

Стороны будут способствовать сотрудничеству в области образования путем содействия:

подготовке специалистов из числа граждан другой страны;

обмену учеными, преподавателями и другими специалистами в области образования для проведения исследовательских работ, научной стажировки, сбора исследовательских материалов, участия в курсах повышения квалификации, чтения лекций;

обмену студентами и аспирантами для учебы.

Статья 5

Каждая из Сторон в меру своих возможностей будет поощрять изучение языков, культуры, истории и литературы другой страны в соответствующих образовательных и научных учреждениях.

Статья 6

Стороны будут поощрять сотрудничество в области книгоиздания и книгораспространения, в том числе путем содействия обмену книгами и

201

другой печатной продукцией, осуществления совместных проектов, организации книжных выставок, а также взаимного участия в международных книжных ярмарках, проводимых на территории их стран.

Статья 7

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области авторского и смежных прав в соответствии с законодательством своих государств, а также их обязательствами по международным договорам.

Каждая из Сторон будет поощрять использование на территории своего государства литературных, музыкальных, художественных и опубликованных научных произведений авторов другой страны в областях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области средств массовой информации, конкретные формы которого будут определяться по согласованию между соответствующими организациями двух стран.

Стороны будут стремиться к созданию благоприятных условий для выполнения журналистами своих профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов и содействие в подготовке журналистами одной страны информационных материалов на территории другой страны.

Статья 9

Стороны будут поощрять сотрудничество на взаимоприемлемых условиях в области радиовещания и телевидения, осуществляемого, в частности, путем:

обмена радио- и телепрограммами по истории, культуре, искусству, образованию и текущим событиям;

301

совместного производства радио- и телематериалов по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 10

Стороны будут содействовать сотрудничеству на взаимоприемлемых условиях в области кино, осуществляемому, в частности, путем:

обмена фильмами;

взаимного проведения фестивалей и премьер кинофильмов, созданных в другой стране;

совместного производства документальных, художественных и анимационных фильмов;

установления контактов между кинематографистами, режиссерами и деятелями кино обеих стран.

Статья 11

Стороны будут поощрять сотрудничество между государственными учреждениями обеих стран, занимающимися вопросами молодежи, а также будут содействовать обмену информацией в этой области.

Статья 12

Стороны будут создавать условия для сотрудничества между женскими организациями обеих стран.

Статья 13

Стороны будут поощрять сотрудничество на взаимоприемлемых условиях в области физической культуры и спорта, осуществляемое, в частности, путем:

развития контактов между спортивными организациями и ассоциациями;

5
161

участия спортсменов одной страны в соревнованиях на территории другой страны;

обмена спортсменами и тренерами;

обмена спортивной информацией и технологией;

развития спортивной инфраструктуры.

Статья 14

Стороны будут поддерживать развитие туристических обменов как важного средства взаимного ознакомления с культурными, экологическими и историческими ценностями двух стран.

Статья 15

В целях осуществления настоящего Соглашения Стороны будут разрабатывать и подписывать планы сотрудничества на сроки, устанавливаемые по взаимной договоренности. В этих планах будут определяться конкретные мероприятия и обмены, а также финансовые и другие условия их осуществления.

Статья 16

Настоящее Соглашение не исключает возможность подписания соглашений и протоколов о сотрудничестве между заинтересованными министерствами, ведомствами и организациями обеих стран.

Статья 17

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться автоматически на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

5/10/25

Статья 18

Любые споры, которые могут возникнуть при применении и толковании настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами путем консультаций.

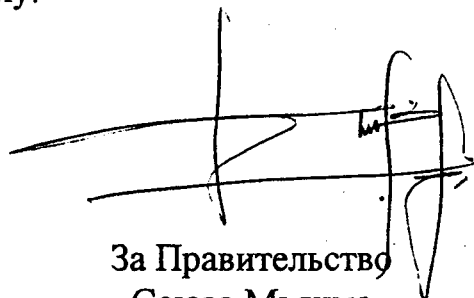
Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в Янгоне "17" мая 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском, английском и мьянманском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Союза Мьянма